

Practical guidelines for your visit to a Satellic Service Point

- Get an OBU
- Top up an OBU
- Return an OBU

If you come back to Belgium, you don't need to return your OBU. See p. 16



This leaflet explains three processes which you can perform at a Service Point: Get an OBU (p 6-12), Top up an OBU (p 13-15) and Return an OBU (p 16-23). Exchanging an OBU = returning your OBU and then getting a new OBU.

HU

Ez a kiadvány három, szervizponton elvégezhető folyamatot mutat be: OBU beszerzése (6-12. oldal), OBU feltöltése (13-15. oldal) és OBU visszaadása (16-23. oldal). OBU cseréje = OBU visszaadása és új OBU beszerzése

CZ

V tomto letáku jsou popsány tři procesy, které lze provádět na servisním místě: získání OBU (str. 6-12), nabití OBU (str. 13-15) a Vrátit OBU (str. 16-23). Výměna OBU = vrácení staré OBU a výměna za novou OBU

SK

Tento leták vysvetľuje tri procesy, ktoré môžete vykonať v servisnom stredisku: získanie OBU (str. 6-12), nabitie OBU (str. 13-15) a vrátenie OBU (str. 16-23). Výmena OBU = vrátenie vašej OBU a následné získanie novej OBU.

No account and no OBU? See p 6-15.

Full account, no registered vehicle, no OBU? See p 6-15.

Full account, registered vehicle, no OBU? See p 6-15.

Full account, registered vehicle, defect OBU? See p 16-23 to return your defect OBU and p 6-15 to obtain a new one.

HU

Nincs fiókja és nincs OBU? **Lásd a 6-15. oldalt.**

Teljes fiók, nincs regisztrált jármű, nincs OBU? **Lásd a 6-15. oldalt.**

Teljes fiók, regisztrált jármű, nincs OBU? **Lásd a 6-15. oldalt.**

Teljes fiók, regisztrált jármű, hibás OBU? A hibás OBU visszaküldésével kapcsolatban **lásd a 16-23. oldalt**, az új beszerzésével kapcsolatban pedig **a 6-15. oldalt.**

CZ

Nemáte účet ani OBU? **Viz str. 6-15.**

Úplný účet, žádné zaregistrované vozidlo ani OBU? **Viz str. 6-15.**

Úplný účet, zaregistrované vozidlo, žádná OBU? **Viz str. 6-15.**

Úplný účet, zaregistrované vozidlo, nefunkční OBU? **Viz str. 16-23 pro vrácení nefunkční OBU a str. 6-15 pro získání nové.**

SK

Nemáte účet a ani OBU? **Pozrite si str. 6-15.**

Máte úplný účet, nezaregistrované vozidlo a žiadnu OBU? **Pozrite si str. 6-15.**

Máte úplný účet, zaregistrované vozidlo a žiadnu OBU? **Pozrite si str. 6-15.**

Máte úplný účet, zaregistrované vozidlo a pokazenú OBU? Informácie o vrátení pokazenej OBU nájdete na **str. 16-23** a o získaní novej na **str. 6-15.**

To register a vehicle, you need to provide the Country of Origin, Licence plate number, Gross Combination Weight Rating (GCWR) and Emission Class and scan all relevant vehicle papers (up to 4). REMOVE the documents after the scan.

HU

Jármű regisztráláshoz meg kell adni a származási országot, a rendszámot, a bruttó össztömeg-besorolást (GCWR) és a kibocsátási osztályt, valamint be kell olvasni a jármű minden vonatkozó papírját (legfeljebb 4 db). Beolvasás után VEGYE KI a dokumentumot.

CZ

Pro registraci vozidla budete muset zadat zemi registrace, SPZ, celkovou kombinovanou hmotnost vozidla (GVWR), emisní třídu a naskenovat všechny potřebné doklady od vozidla (až 4). Po naskenování si dokumenty NEZAPOMĚNTE vzít zpátky.

SK

Pri registrácii vozidla sa vyžaduje poskytnutie údajov o krajine pôvodu, evidenčnom čísle vozidla, najväčšej prípustnej hmotnosti (GCWR) a triede emisnej normy a následne naskenovanie všetkých potrebných dokladov k vozidlu (najviac 4). Po naskenovaní VYBERTE doklady z mýtného terminálu.

Gross Combination Weight Rating (GCWR) and Emission Class: If you don't know these data or you do not have the vehicle papers to prove them, the system will automatically assign the highest weight class (60,000 kg) or the lowest Emission Class (EURO 0). Modifications or upgrades of the account can be done via the Road User Portal on www.satellic.be. However, the extra toll paid will NOT be refunded.

HU

Bruttó össztömeg-besorolás (GCWR) és Kibocsátási osztály: Ha nem tudja ezeket az adatokat, vagy nincsenek meg a jármű papírjai, amelyekkel igazolhatóak, a rendszer automatikusan a legnagyobb súlyosztállyal számol (60,000 kg), illetve a legalacsonyabb EURO kibocsátási osztályt választja (Euro 0). Később megváltoztathatja a súly- vagy a kibocsátási osztályt a www.satellic.be oldalon a Road User Portal-on, azonban a többletköltséggént kifizetett útdíj NEM kerül visszatérítésre.

CZ

Celková kombinovaná hmotnosť vozidla (GVWR) a emisní třída: Pokud nemáte k dispozici technický průkaz, který by hmotnost a emisní třídu prokazoval, systém automaticky přiřadí maximální hmotnostní třídu (60 000 kg) nebo emisní třídu s nejvyššími emisemi (Euro 0). Uživatel pak musí zaplatit nejvyšší mýtné. Úpravy a doplnění lze provést přes Road User Portal (Portál uživatele cest) na www.satellic.be. Mýtné zaplacené navíc Vám ale NEBUDE navraceno.

SK

Najväčšia prípustná hmotnosť (GCWR) a trieda emisnej normy: Ak tieto údaje nepoznáte alebo ak nemáte doklady k vozidlu, ktoré by ich preukázali, systém automaticky priradí najvyššiu hmotnostnú kategóriu (60 000 kg) alebo najnižšiu triedu emisnej normy Euro (EURO 0). Údaje na účte možno upraviť prostredníctvom Portálu pre účastníkov cestnej premávky (Road User Portal) na stránke www.satellic.be. Nadbytočne zaplatené mýtné však NEBUDE preplatené.

You can pay the toll by credit or debit card, fuel card, via a business partner, or cash in pre-paid or post-paid. The Toll Terminal accepts €5, €10, €20 and €50 notes. The minimal value of the first top-up in pre-paid is €50. €100 and €200 notes are not accepted.

HU

Az útdíjat megfizetheti hitelkártyával, betéti kártyával, üzemanyag-kártyával, üzleti partnereinken keresztül, vagy készpénzzel, előre vagy utólag. Az útdíj-terminál 5 €, 10 €, 20 € és 50 € bankjegyet fogad el. Előre fizetéskor az első feltöltés minimális összege 50 €. 100 € és 200 € bankjegyeket a terminál nem fogad el.

CZ

Mýtné můžete platit debetní či kreditní kartou, tankovací kartou, přes obchodního partnera, nebo v hotovosti, předem či zpětně. Terminál pro platbu mýtného přijímá bankovky € 5, € 10, € 20 a € 50. Minimální hodnota prvního vkladu při předplacení je € 50. Bankovky v hodnotě € 100 a € 200 terminál nepřijímá.

SK

Mýtné je možné zaplatiť pomocou kreditnej alebo debetnej karty, palivovej karty, prostredníctvom obchodného partnera alebo hotovosťou (v podobe predplatenej alebo dodatočnej platby). Mýtny automat prijíma bankovky v nominálnej hodnote 5 €, 10 €, 20 € a 50 €. Najmenšia možná hodnota prvej platby predplateného mýtného je 50 €. Terminál nepřijíma bankovky v nominálnej hodnote 100 € a 200 €.

Always keep your PIN CODE.

HU

Mindig őrizze meg a PIN kódját.

CZ

Nezapomeňte svůj PIN KÓD.

SK

Nezabudnite svoj PIN KÓD.

MY PIN CODE : SAJÁT PIN KÓDOM: MŮJ PIN KÓD: MÔJ PIN KÓD:

1. Toll Terminal ID number
2. Touch screen
3. RFID reader to scan OBU
4. OBU dispenser for new OBU
5. OBU return box for old OBU
6. Document scanner
7. Payment terminal
8. Ticket printer
9. Fuel / Credit / Debit Card Slot
10. Note slot to pay with cash
11. Change dispenser
12. Customer support phone number

HU

1. Autópálya-terminál azonosító száma (ID)
2. Érintőképernyő
3. Rádiós azonosítójel (RFID) olvasó az OBU beolvasásához
4. Új OBU kiadása
5. Régi OBU leadása
6. dokumentumolvasó
7. Fizető terminál
8. Jegynyomtató
9. Üzemanyag / hitelkártya letéti kártya nyílás
10. Bankjegy nyílás készpénzes fizetéshez
11. Visszajáró kiadása
12. Ügyfélszolgálat telefonszáma

CZ

1. Identifikační číslo terminálu pro platbu mýtného
2. Dotyková obrazovka
3. RFID čtečka pro skenování OBU
4. Výdejník nových OBU
5. Schránka pro vrácení starých OBU
6. Skener dokumentů
7. Platební terminál
8. Tisk lístků
9. Slot na tankovací / kreditní / debetní kartu
10. Zdržka pro hotovostní platby
11. Výdejník drobných
12. Telefonní číslo zákaznické linky

SK

1. ID číslo mýtného terminálu
2. Dotyková obrazovka
3. RFID čítačka na skenovanie OBU
4. Automat na vydávanie nových OBU
5. Schránka na vrátenie starých OBU
6. Skener na dokumenty
7. Platobný terminál
8. Tlačiareň na lístky
9. Štrbina na vkladanie palivovej/ kreditnej/debetnej karty
10. Štrbina na vkladanie bankoviek (pre platbu hotovosťou)
11. Priehradka na vydávanie peňazí
12. Telefónne číslo zákazníckej podpory



Get an OBU

OBU beszerzése - Získat OBU - Získanie OBU

1. Select your language.

HU

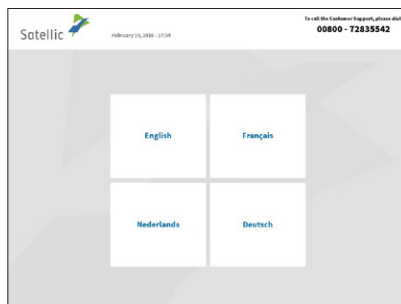
Válasszon nyelvet.

CZ

Vyberte jazyk.

SK

Zvoľte jazyk.



! Interface available in 4 languages

! Interface beschikbaar in 4 talen

! Interface disponible en 4 langues

! Applikation in 4 Sprachen verfügbar

2. Enter license plate number & country + click 'NEXT'.

HU

Adja meg az országot & a rendszámot + kattintson a 'Next' (TOVÁBB-RA).

CZ

Zadejte stát a SPZ, klikněte na 'Next' (DALŠÍ).

SK

Zadajte krajinu a evidenčné číslo vozidla + kliknite na „Next“ (ĎALEJ).



3. Click 'Get an OBU'.

HU

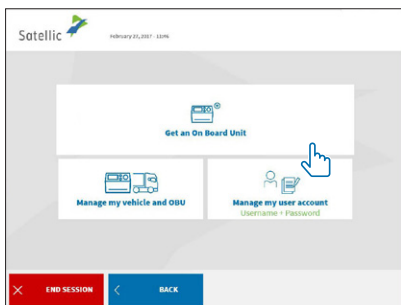
Kattintson 'Get an OBU' (Fedélzeti készülék igénylése).

CZ

Klikněte 'Get an OBU' (Získat palubní jednotku OBU).

SK

Kliknite na „Get an OBU“ (Získanie OBU).



4. Click 'Get an OBU without account' ①, then click 'NEXT' ②.

HU

Kattintson 'Get an OBU without account' (az OBU igénylése felhasználói fiók nélkül-re) ①, majd a 'Next' (TÖVÁBB-ra) ②.

CZ

'Get an OBU without account' (Získat OBU bez uživatelského účtu) ①, potom klikněte na 'NEXT' (DALŠÍ) ②.

SK

Kliknite na „Get an OBU without account“ (Získajte OBU bez účtu) ①, potom kliknite „NEXT“ (ĎALEJ) ②.



5. Enter the Gross Combination Weight Rating and click 'NEXT'.

HU

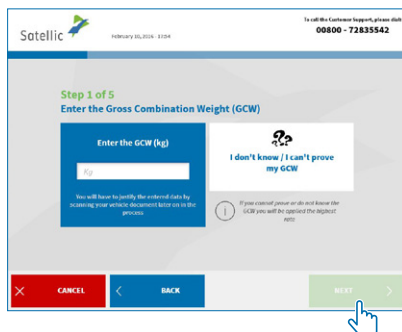
Adja meg a Bruttó össztömeg-besorolást és kattintson a 'Next' (TÖVÁBB-ra).

CZ

Zadejte celkovou povolenou hmotnost soupravy a klikněte na 'NEXT' (DALŠÍ).

SK

Zadajte najväčšiu prípustnú hmotnosť vozidla a kliknite 'NEXT' (ĎALEJ).



6. Enter the EURO emission class and click 'NEXT'.

HU

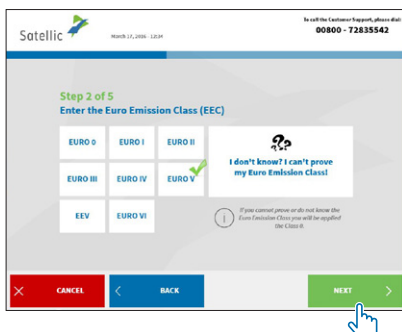
Adja meg az EURO kibocsátási osztályt és kattintson a 'next' (TÖVÁBB-ra).

CZ

Zadejte emisní třídu EURO a klikněte na 'NEXT' (DALŠÍ).

SK

Zadajte triedu emisnej normy EURO a kliknite 'NEXT' (ĎALEJ).



7. Place the document in the scanner, with the text facing the glass. Close the door and click 'Scan document 1'. Remove the document after scanning it. Click 'CONTINUE' on the next screen.

HU

Helyezze a dokumentumot a beolvasóba a szöveget az üveg felé fordítva. Csukja be a beolvasó 'Scan document 1' (ajtaját és kattintson az 1 dokumentum beolvasása-ra). Beolvasás után vegye ki a dokumentum. Kattintson a 'CONTINUE' (FOLYTATÁS-ra) a következő képernyőhöz.

CZ

Vložte dokument do skeneru, textem dolů, Zavřete dvířka a klikněte na 'Scan document 1' (Skenovat dokument 1). Po naskenování dokument vyjměte. Na další obrazovce klikněte na 'CONTINUE' (POKRAČOVAT).

SK

Vložte doklad do skenera tak, že text je otočený smerom ku sklu. Zatvorte dvierka a kliknite „Scan Document 1“ (Naskenovať dokument 1). Po naskenovaní vyberte doklad. Na ďalšej strane kliknite na „CONTINUE“ (POKRAČOVAŤ).

Which documents do I need to scan?

To prove the license plate number, the vehicle's country of origin and also the weight and emission class you need to scan one or more of the following documents: registration papers, identification report, technical sheet, EURO certificate, manufacturer's plate.

HU Mely dokumentumokat kell beszkennelnem? A rendszám, a jármű származási országa, a súly és a kibocsátási osztály igazolására a következő dokumentumok

beszkennelésére lehet szükség: forgalmi engedély, jármű törzskönyv, műszaki adatlap, EURO igazolás, gyártói tábla.

CZ Které dokumenty musím naskenovat? Pro prokázání čísla poznávací značky, země vozidla a také hmotnosti a třídy emisí musíte naskenovat jeden nebo více z následujících dokumentů: registrační dokumenty, identifikační zprávu, technický průkaz, certifikát EURO, štítek výrobce.

SK Ktoré dokumenty musím naskenovať? Aby ste preukázali evidenčné číslo vozidla, krajinu pôvodu vozidla a tiež jeho hmotnosť a emisnú triedu, musíte naskenovať jeden alebo viacero nasledujúcich dokumentov: registračné doklady, identifikačnú správu, technický list, certifikát EURO, štítok výrobcu.



8. Click 'Scan document 2' to scan another document, or click 'NEXT'.

HU

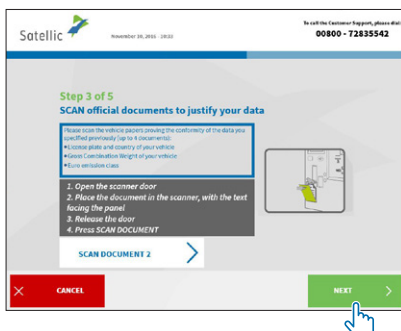
Másik 'Scan document 2' (dokumentum beolvasásához kattintson a 2) dokumentum-ra. Egyébként kattintson a 'next' (TOVÁBB-ra).

CZ

Kliknutím na 'Scan document 2' (Skenovat dokument 2) naskenujete další dokument. Jinak pokračujte stisknutím 'NEXT' (DALŠÍ).

SK

Kliknutím na „Scan document 2“ (Naskenovať dokument 2) naskenujete ďalší dokument alebo kliknite na „NEXT“ (ĎALŠI).



9. Click the tick box to agree to the terms and conditions and click 'CONFIRM'.

HU

előlje be a feltételek elfogadását jelző mezőt, és kattintson a 'confirm' (JÓVÁHAGYÁS-ra).

CZ

Kliknutím na zaškrťovací okénko souhlasíte s obecnými podmínkami, poté klikněte na 'CONFIRM' (POTVRDIT).

SK

Kliknutím na zaškrťavacie políčko odsúhlaste zmluvné podmienky a kliknite na „CONFIRM“ (POTVRDIŤ).

10. Click 'YES' if you want to print the confirmation, or click 'NO'.

HU

Kattintson az 'YES' (IGEN-re), ha ki akarja nyomtatni az igazolást. Egyébként kattintson a 'NO' (NEM-re).

CZ

Pokud chcete vytisknout potvrzení, klikněte na 'YES' (ANO). Jinak klikněte na 'NO' (NE).

SK

Ak chcete vytlačiť potvrdenie, kliknite na „YES“ (ÁNO). V opačnom prípade kliknite na „NO“ (NIE).

11. Click 'Get an OBU'.

HU

Kattintson 'Get an OBU' (Fedélzeti készülék igénylése).

CZ

Klikněte 'Get an OBU' (Získat palubní jednotku OBU).

SK

Kliknite na „Get an OBU“ (Získanie OBU).

12. Choose payment method for the toll. In this procedure we explain pre-paid.

HU

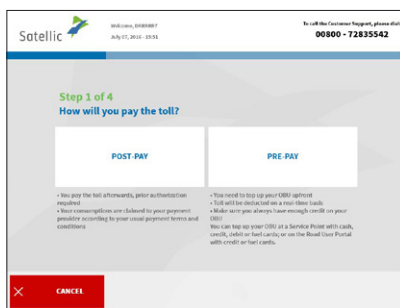
Válassza ki az útdíj fizetési módját. Ebben a folyamatban magyarázzuk el az előre fizetést.

CZ

Vyberte způsob platby mýtného. Nyní vysvětlíme platbu předem.

SK

Zvoľte spôsob platby mýtného. Nasledujúce body vysvetľujú spôsob platenia predplateného mýtného.



13. Choose payment method for the deposit of the OBU (135 €).

HU

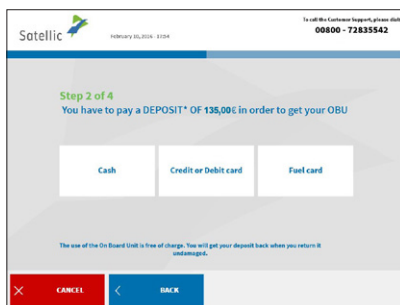
Válassza ki a letét (135 €) fizetésének módját OBU.

CZ

Vyberte způsob platby pro vklad OBU (135 €).

SK

Zvoľte spôsob platby zálohy pre OBU (135 €).



14. Pay deposit (cash or card) and follow instructions on pay terminal.

HU

Fizesse ki a letétet (késspénzben vagy kártyával), kövesse a fizetőterminál utasításait.

CZ

Vložte peníze (hotově nebo kartou) podle instrukcí na platebním terminálu.

SK

Zaplaťte depozit (hotovosťou alebo kartou) a postupujte podľa pokynov v termináli.



15. Please take your payment receipt and click 'NEXT'.

HU

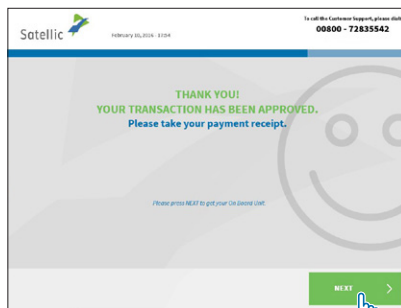
Kérjük, vegye el a fizetésről szóló nyugtát, és kattintson a 'NEXT' (TOVÁBB-ra).

CZ

Vezměte si prosím svoji účtenku a klikněte na 'NEXT' (DALŠÍ).

SK

Vezmite si potvrdenie o zaplatení a kliknite 'NEXT' (ĎALEJ).



16. Take out the OBU within 1 minute.

HU

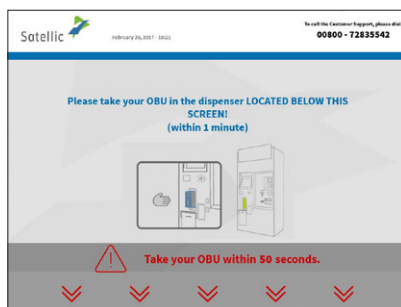
1 perc után vegye ki az OBU-t.

CZ

Vyjměte svou palubní jednotku OBU (do 1 minuty bude připravena k vyzvednutí).

SK

Do 1 minúty vyberte OBU z terminálu.



17. Take your OBU ticket (Keep the PIN code with you at all times!) and click 'CONTINUE'.

HU

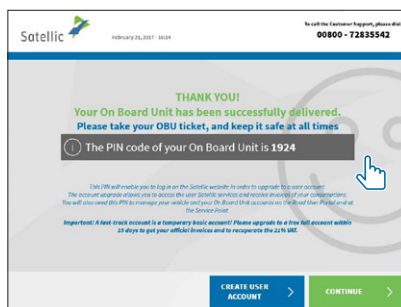
Vegye el az OBU-jegyét (A PIN kódját mindig tartsa magánál!) és kattintson a 'CONTINUE' (BEFEJEZÉS-re).

CZ

Vezměte si svůj OBU lístek (PIN kód mějte vždy u sebe!) a klikněte na 'CONTINUE' (POKRAČOVAT).

SK

Vezmite si lístok k OBU (PIN kód majte vždy pri sebe!) a kliknite 'CONTINUE' (POKRAČOVAŤ).





NOTES

Top up your OBU

OBU feltöltése

Nabít OBU

Nabitie vašej OBU

1. Select your language.

HU

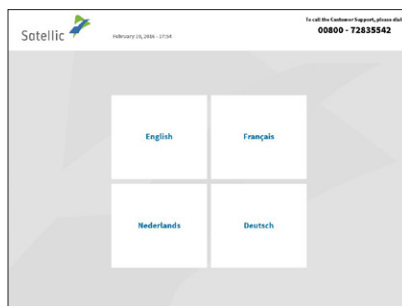
Válasszon nyelvet.

CZ

Vyberte jazyk.

SK

Zvoľte jazyk.



! Interface available in 4 languages

! Interface beschikbaar in 4 talen

! Interface disponible en 4 langues

! Applikation in 4 Sprachen verfügbar

2. Place your OBU in front of the RFID reader or fill in your License Plate Number and vehicle country. Scanning the OBU in front of the RFID reader is the fastest option.

HU

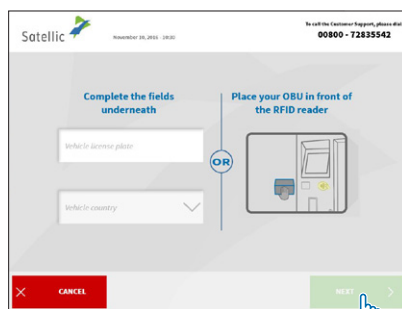
Helyezze az OBU-egységet az RFID-olvasó elé vagy töltsé ki a Rendszám és Jármű országa mezőket. Az OBU RFID-olvasóval történő beolvasása a leggyorsabb opció.

CZ

Přiložte OBU ke čtečce čárových kódů nebo vyplňte SPZ a zemi registrace vozidla. Přiložení OBU ke čtečce čárových kódů je nejrychlejší způsob.

SK

Umiestnite OBU pred čítačku RFID alebo zadajte vaše evidenčné číslo vozidla a štát registrácie vozidla. Nasnímanie OBU pred čítačkou RFID je najrýchlejšou metódou.



3. Enter your On Board Unit PIN code and click 'SUBMIT'. You can find this PIN code on the OBU ticket you received when your OBU was delivered or on the RUP.

HU

Adja meg a fedélzeti egység PIN-kódját és kattintson a 'SUBMIT' (KÜLDÉS) gombra. A PIN-kód az OBU vagy a Road User Portal kiszállításakor átadott papíron található.

CZ

Zadejte svůj PIN kód pro přístup k palubní jednotce OBU a klikněte na 'SUBMIT' (POTVRDIT). Pin kód zjistíte z lístku, který jste obdrželi při vyzvednutí OBU nebo na Portálu uživatele cest (Road User Portal).

SK

Zadajte PIN kód vašej palubnej jednotky a kliknite na „SUBMIT“ (ODOSLAŤ). Tento PIN kód nájdete na lístku OBU, ktorý ste dostali pri doručení OBU, alebo na portáli Road user Portal (portál účastníkov cestnej premávky).

4. Select 'Top up your OBU'.

HU

Válassza a 'Top up your OBU' (obu feltöltése) lehetőséget.

CZ

Vyberte 'Top up your OBU' (nabít palubní jednotku - OBU).

SK

Vyberte „Top up your OBU“ (nabíťie vašej OBU).

5. Select the payment mean to top up your OBU. You can pay with cash, with credit or debit card and with fuel card.

HU

Válassza ki az OBU feltöltésének módját. Fizethet készpénzzel, bank- vagy hitelkártyával és üzemenyag-kártyával.

CZ

Vyberte způsob platby pro nabíť. Můžete platit v hotovosti, kreditní či debetní kartou nebo tankovací kartou.

SK

Vyberte platobnú metódu, ktorou chcete nabíť vašu OBU. Môžete zaplatiť v hotovosti, pomocou kreditnej alebo debetnej karty a pomocou tankovacej karty.

6. Choose your top-up amount. Please note that the first top up of an OBU needs to be at least €50. After that, the minimum top up is €20.

HU

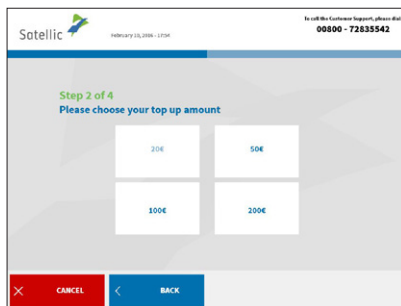
Adja meg a feltöltés összegét. Vegye figyelembe, hogy az OBU első feltöltéséhez legalább 50 € szükséges. Ezt követően a minimális feltöltési összeg 20 €.

CZ

Vyberte částku pro dobítí. Částka prvního nabití OBU musí být minimálně 50 €. Minimální částka pro další nabití je potom 20 €.

SK

Vyberte sumu dobítia. Upozorňujeme vás, že prvé dobítie OBU musí byť minimálne v sume 50 €. Suma ďalšieho dobítia je potom 20 €.



7. Pay the amount and follow the instructions on the payment display and print the receipt.

HU

Fizesse ki az összeget és kövesse a fizetési kijelzőn lévő utasításokat és nyomtassa ki a bizonylatot.

CZ

Zaplaťte částku a dále postupujte podle instrukcí na platební obrazovce a vytiskněte si účtenku.

SK

Uhrad'te sumu a postupujte podľa pokynov na displeji realizácie platby a vytlačte si účtovný doklad.



8. Your OBU has been successfully topped up.

HU

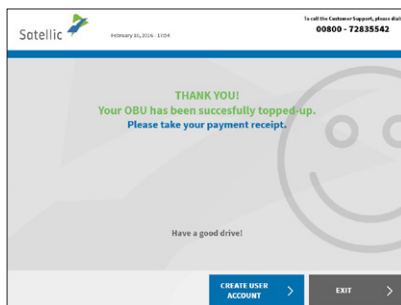
Az OBU sikeresen fel lett töltve.

CZ

Nabití OBU proběhlo úspěšně.

SK

Vaša OBU bola úspešne nabitá.



Return your On Board Unit

A fedélzeti egység visszaadása

Vrácení palubní jednotky - OBU

Vrátenie vašej palubnej jednotky

You can return your OBU at a Service Point or via the procedure explained on the Road User Portal. You have to return the power cable, the battery and the suction cups with the OBU!

Please note that if you need your OBU at a later stage, you do NOT have to return it when leaving Belgium.

HU

Az OBU a szervizponton vagy a Road User Portal-on ismertetett eljárást követve adható vissza. Vissza kell adni az OBU-val együtt a tápkábelt, az akkumulátort és a tapadókorongokat! **Ne feledje, hogyha a későbbiekben még használni szeretné az OBU-t, akkor NEM szükséges visszaadnia azt a Belgiumból történő kilépéskor.**

CZ

OBU můžete vrátit na servisním místě nebo způsobem, který je vysvětlen na Portálu uživatele cest (Road User Portal). Spolu s OBU musíte vrátit napájecí kabel, baterii a přísavky! **Poznámka: Pokud potřebujete OBU používat ve větším měřítku, NEMUSÍTE ji vracet, když opouštíte Belgii.**

SK

Vašu OBU môžete vrátiť v servisnom stredisku alebo s použitím postupu, ktorý je vysvetlený na Road User Portal (portál účastníkov cestnej premávky). S OBU musíte vrátiť napájací kábel, batériu a prísavky! **Upozorňujeme vás, že ak budete OBU potrebovať neskôr, pri opustení Belgicka ju NEMUSÍTE vracieť.**

1. Select your language.

HU

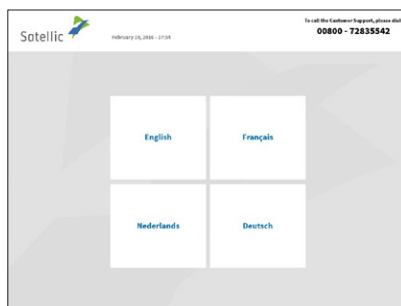
Válasszon nyelvet.

CZ

Vyberte jazyk.

SK

Zvoľte jazyk.



⚠ Interface available in 4 languages

⚠ Interface beschikbaar in 4 talen

⚠ Interface disponible en 4 langues

⚠ Applikation in 4 Sprachen verfügbar

2. Place your OBU in front of the RFID reader or fill in your License Plate Number and vehicle country. Scanning the OBU in front of the RFID reader is the fastest option.

HU

Helyezze az OBU-egységet az RFID-olvasó elé vagy töltsse ki a Rendszám és Jármű országa mezőket. Az OBU RFID-olvasóval történő beolvasása a leggyorsabb opció.

CZ

Přiložte OBU ke čtečce čárových kódů nebo vyplňte SPZ a zemi registrace vozidla. Přiložení OBU ke čtečce čárových kódů je nejrychlejší způsob.

SK

Umiestnite OBU pred čítačku RFID alebo zadajte vaše evidenčné číslo vozidla a štát registrácie vozidla. Nasnímanie OBU pred čítačkou RFID je najrýchlejšou metódou.



NOTE: If your OBU is fixed installed in your truck, please return it via the Road User Portal (using the return process).

HU MEGJEGYZÉS: Ha az OBU a tehergépkocsiba fixen van beszerelve, a Road User Portálon adható vissza (a visszavételi eljárással).

CZ POZNÁMKA: Pokud máte OBU napevno instalovanou v autě, vraťte ji prosím prostřednictvím Portálu uživatele cest (pomocí procesu vrácení).

SK POZNÁMKA: Ak je vaša OBU pevne nainštalovaná vo vašom nákladnom vozidle, vráťte ju prostredníctvom Road User Portal (portál účastníkov cestnej premávky) (použite proces vrátenia).

3. Enter your On Board Unit PIN code and click 'SUBMIT'. You can find this PIN code on the OBU ticket you received when your OBU was delivered or on the RUP.

HU

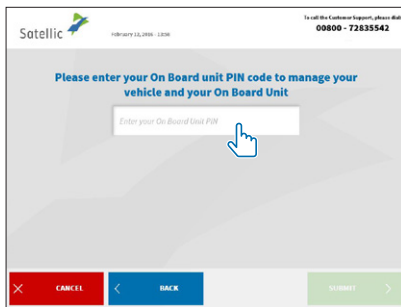
Adja meg a fedélzeti egység PIN-kódját és kattintson a 'SUBMIT' (KÜLDÉS) gombra. A PIN-kód az OBU kiszállításakor átadott papíron található.

CZ

Zadejte svůj PIN kód pro přístup k palubní jednotce OBU a klikněte na 'SUBMIT' (POTVRDIT). Pin kód zjistíte z lístku, který jste obdrželi při vyzvednutí OBU.

SK

Zadajte PIN kód vašej palubnej jednotky a kliknite na „SUBMIT“ (ODOSLAŤ). Tento PIN kód môžete nájsť na lístku OBU, ktorý ste dostali pri dodaní vašej OBU.



4. Select 'Access my OBU actions'.

HU

válassza az 'Access my OBU actions' (Saját OBU-műveletek elérése) elemet.

CZ

Vyberte 'access my obu actions' (zobrazit možnost OBU).

SK

Vyberte „Access my OBU actions“ (prístup k akciám s mojou OBU).



5. Select 'Return your OBU'.

HU

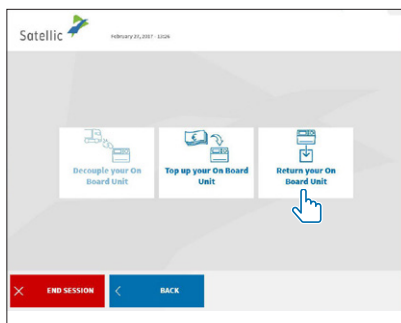
Válassza a 'Return your obu' (A fedélzeti egység visszaadása) elemet.

CZ

Vyberte 'Return your obu' (Vrátit palubní jednotku - OBU).

SK

Vyberte „Return your OBU“ (Vrátenie vašej palubnej jednotky – OBU).



6. Provide a reason for return.

HU

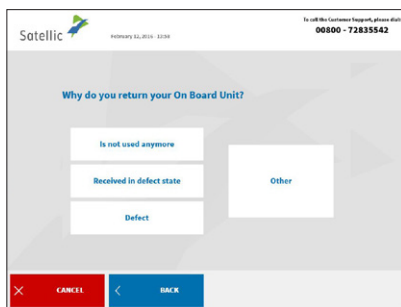
Adja meg a visszaadás okát.

CZ

Udejte důvod vrácení.

SK

Uvedte dôvod vrátenia.



7. If you select 'OTHER', type in a reason yourself. Select 'CONFIRM'.

HU

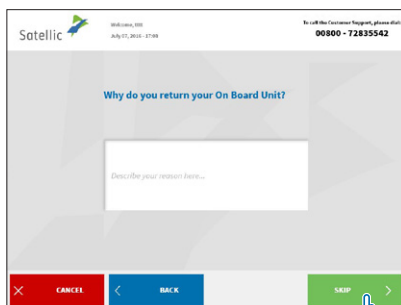
Ha az 'OTHER' (más) lehetőséget választja, az okot Önnek kell megadnia. Válassza a 'CONFIRM' (erősítse) elemet.

CZ

Pokud vyberete 'OTHER' (JINÉ), musíte důvod vepsat sami. Vyberte 'CONFIRM' (POTVRDIT).

SK

Ak zvolíte „OTHER“ (INÝ), napíšte svoj vlastný dôvod. Vyberte „CONFIRM“ (POTVRDIŤ).



8. Place the Satellic logo situated on the display side (front side) of your OBU in front of the RFID reader to identify the OBU.

HU

Helyezze az OBU kijelzőjének (elülső) oldalán található Satellic logót az RFID-olvasó elé az OBU azonosításához.

CZ

Pro identifikaci jednotky OBU umístěte logo Satellic nacházející se na straně s displejem (přední strana) jednotky OBU před čtečku RFID

SK

Na identifikáciu jednotky OBU umiestnite logo Satellic nachádzajúce sa na strane s displejom (predná strana) jednotky OBU pred čítačku RFID.



9. Check the OBU identification number (S/N) which can be found on the sticker on the back of the OBU. If the number is the same, click 'CONFIRM'. Else click 'BACK'.

HU

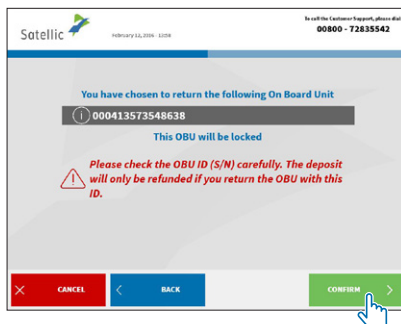
Ellenőrizze az OBU azonosítószámát (S/N), amely az OBU hátulján lévő matricán található. Ha a szám helyes, kattintson a 'CONFIRM' (MEGERŐSÍTÉS) gombra. Ellenkező esetben kattintson a 'BACK' (VISSZA) gombra.

CZ

Zkontrolujte identifikační číslo OBU (S/N), které je uvedené na štítku na zadní straně OBU. Pokud je číslo stejné, klikněte na „CONFIRM“ (POTVRDIT). Jinak klikněte na 'BACK' (ZPĚT).

SK

Skontrolujte identifikačné číslo OBU (S/N), ktoré môžete nájsť na štítku na zadnej strane OBU. Ak je číslo rovnaké, kliknite na „CONFIRM“ (POTVRDIŤ). V opačnom prípade kliknite na „BACK“ (SPÄŤ).



10. The deposit of the OBU will be refunded by bank transfer. You can give your bank account details now or later at a Service Point or on the Road User Portal. Select 'Give my bank account details now' if you want to give the info now, or click 'Give the bank account details later'.

HU

Az OBU letéti díját banki átutalással kapja vissza.

Bankszámla adatait megadhatja most vagy később egy szervizponton vagy a Road User Portálon. Válassza a 'Give my bank account details now' (Bankszámla adatok megadása most) lehetőséget, ha most kívánja megadni az adatokat vagy egyébként a 'Give my bank account details Later' (Bankszámla adatok megadása később) lehetőséget.

CZ

Zbývající kredit na OBU Vám bude navrácen bankovním převodem. Své bankovní údaje můžete zadat nyní nebo později v servisním místě nebo na Portálu uživatele cest (Road User Portal). Pokud chcete zadat údaje nyní, vyberte „Give my bank account details now“ (Zadat bankovní údaje nyní). Pokud ne, klikněte na „Give the bank account details later“ (Zadat bankovní údaje později).

SK

Záloha za OBU bude vrátená bankovým prevodom. Údaje o bankovom účte môžete poskytnúť teraz alebo neskôr v servisnom stredisku alebo prostredníctvom portálu Road User Portal (portál účastníkov cestnej premávky). Vyberte „Give my bank account details now“ (Poskytnúť údaje o bankovom účte teraz), ak chcete tieto informácie poskytnúť teraz. V opačnom prípade kliknite na „Give the bank account details later“ (Poskytnúť údaje o bankovom účte neskôr).

When you click 'Give the bank account details later', you can do this via the RUP or at a Service Point by choosing the 'Complete open OBU return processes' button and selecting the appropriate 'OBU return process'.

HU

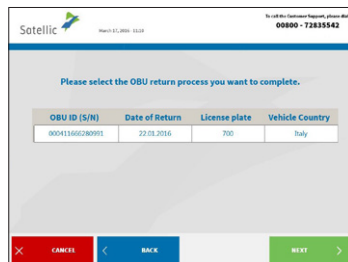
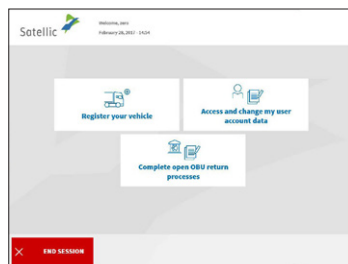
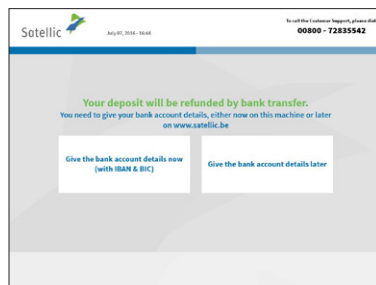
Ha a 'Give the bank account details later' (Bankszámla adatok megadása később) lehetőséget választja, akkor az adatok a RUP-portálon vagy egy szervizponton adhatók meg a 'Complete open OBU return processes' (Megkezdett OBU visszavétel befejezése) gomb, majd a megfelelő 'OBU return process' (OBU visszavételi folyamat) lehetőség kiválasztásával.

CZ

Pokud jste vybrali „Give the bank account details later“ (Zadat bankovní údaje později), můžete to udělat přes Portál uživatele cest (RUP) nebo v servisním místě pomocí tlačítka „Complete open OBU return processes“ (Dokončit otevřené procesy vrácení OBU) a výběru patřícího „procesu vrácení OBU“.

SK

Ak kliknete na „Give the bank account details later“ (Poskytnúť údaje o bankovom účte neskôr), môžete to urobiť prostredníctvom portálu Road User Portal (portál účastníkov cestnej premávky – RUP) alebo v servisnom stredisku výberom tlačidla „Complete open OBU return processes“ (Dokončiť otvorené procesy vrátenia OBU) a výberom vhodného procesu „OBU return process“ (Proces vrátenia OBU).



11. Provide the bank account details: Account holder, IBAN, BIC. Click 'NEXT'.

HU

Adja meg a bankszámla adatait: Számlatulajdonos, IBAN, BIC. Kattintson a 'NEXT' (TÖVÁBB) gombra.

CZ

Zadejte údaje k bankovnímu účtu: Držitel účtu, IBAN, BIC. Klikněte na 'NEXT' (DALŠÍ).

SK

Poskytnite údaje o bankovom účte: Majiteľ účtu, IBAN, BIC. Kliknite na „NEXT“ (ĎALEJ).

12. Please verify your data by clicking 'NEXT'.

HU

Ellenőrizze az adatokat a 'NEXT' (TÖVÁBB-ra) gombra kattintva.

CZ

Potvrďte prosím zadané údaje kliknutím na 'NEXT' (DALŠÍ).

SK

Overte si vaše údaje kliknutím na „NEXT“ (ĎALEJ).

13. Insert the OBU in the OBU return box (indicated by the green light). Please make sure that the blister of the OBU is removed. Confirm by pressing 'YES' on the next screen if you inserted the OBU in the slot.

HU

Helyezze az OBU-t az OBU-visszaadó dobozba (ezt a zöld fény jelzi). Ügyeljen arra, hogy az OBU csomagolása el legyen távolítva. Ha behelyezte az OBU-t a nyílásba, 'YES' (IGEN) megnyomásával erősítse meg.

CZ

Vložte OBU do schránky pro vrácení OBU (označeno zeleným světlem). Ujistěte se prosím, že jste z OBU odstranili bublinkový obal. Pokud jste vložili OBU do slotu, na další obrazovce potvrďte stisknutím 'YES' (ANO).

SK

Vložte OBU do schránky na vrátenie OBU (označenej zeleným svetlom). Uistite sa, či ste odstránili bublinkový obal OBU. Ak ste vložili OBU do štrbiny, potvrdte kliknutím na „YES“ (ÁNO) na ďalšej obrazovke.

14. Your OBU has been returned successfully and the deposit will be refunded by bank transfer on the registered account within 30 days and after the OBU is checked. Click 'NEXT'.

HU

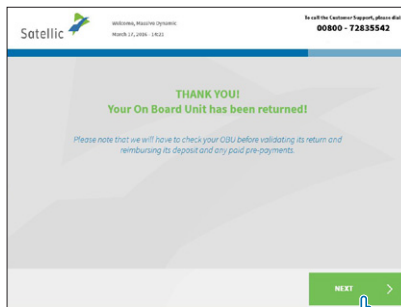
Az OBU visszavétele sikeresen megtörtént, a letéti díj visszatérítése banki átutalással fog megérkezni a megadott bankszámlára 30 napon belül, miután az OBU ellenőrzése megtörtént.

CZ

Vrácení OBU proběhlo úspěšně a zbývající kredit Vám bude navrácen bankovním převodem na zaregistrovaný účet během 30 dnů a poté, co OBU projde kontrolou.

SK

Vaša OBU bola úspešne vrátená a záloha bude vrátená bankovým prevodom na zaregistrované konto do 30 dní a po kontrole OBU.



15. Your return ticket has been printed. Take it and keep it safe, since you will need it in case of claim. Click 'END' if you want to return to the welcome screen. Click 'MAIN MENU' if you want to perform other procedures at the Service Point.

HU

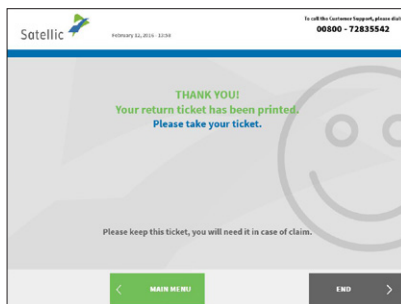
A visszaadási jegy ki lett nyomtatva. Vegye ki és tartsa biztonságban, mivel az esetleges igények esetén arra szükség lehet. Kattintson az 'END' (vég) gombra, ha vissza szeretne térni a kezdőképernyőre. Kattintsa a 'MAIN MENU' (főmenü) elemre, ha más műveletet is szeretne elvégezni a szervizponton.

CZ

Vytiskne se potvrzení o vrácení. Vezměte si je a dobře uschovejte pro případ reklamace. Pokud se chcete vrátit na úvodní obrazovku, klikněte na 'END' (KONEC). Pokud chcete pokračovat dalšími úkony na servisním místě, klikněte na 'MAIN MENU' (HLAVNÍ NABÍDKA).

SK

Vaše potvrdenie o vrátení bolo vytlačené. Zoberte a uschovajte ho, pretože ho budete potrebovať v prípade reklamácie. Kliknite na „END“ (KONIEC), ak sa chcete vrátiť na úvítaciu obrazovku. Kliknite na „MAIN MENU“ (HLAVNÁ PONUKA), ak chcete vykonať ďalšie postupy v servisnom stredisku.



16. If you didn't specify your bank account details (IBAN + BIC), Satellic can't reimburse the deposit. You can specify your bank account details on the Road User Portal or at a Service Point: to do so, you need to log in with your username and your password and to select 'Complete Open OBU Return Processes'.

HU

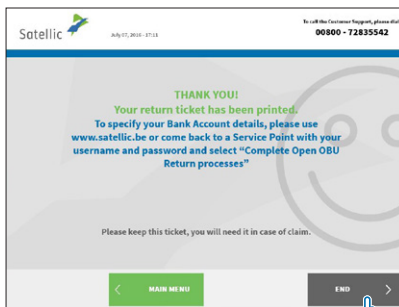
Ha nem adta meg a bankszámla adatokat (IBAN + BIC), a Satellic nem tudja visszatéríteni a letéti díjat. A bankszámla adatok megadhatók a Road User Portálon vagy bármely szervizponton: először jelentkezzen be felhasználónevével és jelszavával, majd válassza a 'Complete open OBU return processes' (Megkezdett OBU visszavétel befejezése) gombot.

CZ

Pokud jste neuvedli vaše bankovní údaje (IBAN + BIC), společnost Satellic nemůže uhradit kredit. Vaše bankovní údaje můžete uvést v Portálu uživatele cest nebo v Servisním místě: za tímto účelem je třeba se přihlásit pomocí vašeho uživatelského jména a hesla a vybrat „Complete open OBU return processes“ (Dokončit otevřené procesy vrácení OBU).

SK

Ak ste neuvedli informácie o svojom bankovom konte (IBAN + BIC), spoločnosť Satellic vám nemôže vrátiť zálohu. Údaje o svojom bankovom konte môžete uviesť na portáli Road User Portal (portál účastníkov cestnej premávky) alebo v servisnom stredisku: ak to chcete urobiť, musíte sa prihlásiť pomocou svojho používateľského mena a hesla a zvoliť možnosť „Complete Open OBU Return Processes“ (Dokončiť otvorené procesy vrátenia OBU).



To install the OBU correctly: see OBU manual that is included in the OBU package.

HU

Az OBU megfelelő telepítését lásd az OBU kézikönyvében, amely az OBU dobozában található.

CZ

Pro správnou instalaci jednotky OBU: viz uživatelskou příručku OBU, která je obsažena v balíčku s jednotkou OBU.

SK

Pre správnu inštaláciu OBU: prečítajte si príručku pre OBU, ktorá je súčasťou balenia OBU.



Satellic Customer Support

00 800/72 83 55 42

00 800/SA TE LL IC

(0032) (0)2/416 0 416